

104 年度新創詞彙

阿美族語

說明：

1. 今年度創詞分三季進行(第一季 1~32 詞；第二季 33~63 詞；第三季 64~93 詞)。
2. 第 1~32 詞為「第一階段公告新創詞彙」(包含 103 年度新創詞彙)，已經修訂完成之詞彙。
3. 第 33~93 詞為「第二階段公告新創詞彙」(104 年度第二、三季詞彙)，共 60 餘詞，惟本階段新創詞彙尚需修訂，僅供參考。

序	類別	族語	中文	語意
1	生活用語	pacefol	宵夜	中間的晚餐
2	生活用語	paytemek a kakaenen	自助餐	各自自己吃
3	生活用語	ka'ohitan	古早味	想吃的不得了的食物
4	生活用語	lopita	路邊攤	音譯
5	生活用語	daycakit	夜市	晚上才出來買賣的市場
6	生活用語	wang-ka	網咖	音譯
7	生活用語	pipaliwalan	販賣區	賣東西的地方
8	生活用語	pakatelayay picakay	購物頻道	透過有線訂購
9	生活用語	sakodosiya	纜車	日借
10	生活用語	kuwang-kaw	廣告	音譯

	語			
11	生活用語	sinyongka	信用卡	音譯
12	生活用語	telasuwalkadu'	電話卡	用電傳遞語音的專用卡
13	生活用語	fapiyaw	發票	音譯
14	生活用語	cirit (no 'aca)	收據	價錢的(撕開的紙張)
15	生活用語	kaolahan no kapolongan a dafong	熱門商品	大家都喜愛的商品
16	生活用語	madoka'ay a dafong	瑕疵品	不健全的貨品
17	生活用語	mitodongan a mangahay a dafong	仿冒品	仿製且欺騙的人的商品
18	生活用語	sasinga'kudu	光碟	收集所有音檔及文字的盤子
19	生活用語	sewaka	刷卡	音譯
20	生活用語	mikelul tu aca	打折(折扣)	把原來價格下跌,促銷貨品
21	生活用語	macakat ko 'aca	漲價	物價上揚

22	生活用語	maesal ko 'aca	降價	降低價格
23	生活用語	milowan to 'aca/miserer to 'aca	殺價	要求降低價錢
24	生活用語	nisopedan a dafong	存貨	積存的貨品
25	生活用語	misoped to dafong	囤貨	積聚儲存
26	生活用語	mangarudan	缺貨	需求量不足
27	生活用語	tadamapacakayay	暢銷	被所有人接受喜愛的東西
28	生活用語	tatengedan	保存期限	日期的保存時效
29	生活用語	laliyawan	復古	可以重複使用的 含(所有的物品)
30	生活用語	tadapacakayay	專賣店	特殊物品專門銷售的場所,無法 在他處買賣
31	生活用語	likodo a tiyam	唱片行	日語借詞
32	生活用語	kacalowayan tiyam(siy-fen, cin-ciya, lay-re-fo, o-kiy)	便利商店(7-11、全家、萊爾富、OK)	方便的商店

33	社會文化	Congtong fu	總統府	華語直譯
34	社會文化	Sincen Yin	行政院	華語直譯
35	社會文化	Lifa Yin	立法院	華語直譯
36	社會文化	Sefa Yin	司法院	華語直譯
37	社會文化	Kawse Yin	考試院	華語直譯
38	社會文化	Kan-sac Yin	監察院	日譯+中譯
39	社會文化	Saiputal Pu	外交部	在外面的(部)
40	社會文化	Sailaloma' Pu	內政部	在裡面的(部)
41	社會文化	Saipida Pu	財政部	為錢的(部)
42	社會文化	Saietan Pu	經濟部	為賺錢的(部)
43	社會文化	sairikec pu	法務部	律法/規則的(部)
44	社會文化	sailalan pu	交通部	管路的(部)
45	社會文化	saisofitay pu	國防部	管軍人的(部)

46	社會文化	saiselangawan pu	文化部	文化的(部)
47	社會文化	wifu pu	衛福部(全稱：衛生福利部)	華語直譯
48	社會文化	undo su	體育署	日語借詞
49	社會文化	cinceng su	警政署	華語直譯
50	社會文化	huwanpaw su	環保署(全稱：環境保護署)	華語直譯
51	社會文化	suyli ci	水利局	華語直譯
52	社會文化	kunkwang ci	觀光局	華語直譯
53	社會文化	konglo ci	公路局	華語直譯
54	社會文化	siyawfang ci	消防局	華語直譯
55	社會文化	salingka kiyok/saikilang ci	林務局	屬森林的(局)
56	社會文化	kucan ci	國產局(全稱：國有財產局)	華語直譯
57	社會文化	lawpaw ci	勞保局(全稱：勞工保險局)	華語直譯
58	社會文化	suypaw ci	水保局(全稱：水土保持局)	華語直譯

59	社會文化	hakawiyin hoy	客委會(全稱：客家委員會)	音譯
60	社會文化	na'cay ci	智慧財產局	音譯(縮略)
61	社會文化	congyangcisiyang ci	中央氣象局	華語直譯
62	社會文化	ciwyifu^u can	就業服務站	華語直譯
63	社會文化	micidekay siking no yincumin	原住民特考	特別的原住民的考試
64	醫療用語	makalaya	過敏	皮膚發癢或發紅現象
65	醫療用語	congpong	中風	音譯
66	醫療用語	kataan	便秘	便秘
67	醫療用語	poces	痔瘡	痔瘡
68	醫療用語	^kang	癌症	日語借詞
69	醫療用語	lifoha^	流行性感冒	會傳染的咳嗽
70	醫療用語	sailaloma'ke	內科	裡面的科
71	醫療用語	saiportalke	外科	外面的科

	語			
72	醫療用語	saiwawake	小兒科	屬於孩子的科
73	醫療用語	saifafahike	婦產科	屬於婦女的科
74	醫療用語	cingsenke	精神科	精神的科
75	醫療用語	fuciynke	復健科	復健的科
76	醫療用語	yawcise	藥劑師	音譯
77	醫療用語	macoyse	麻醉師	音譯
78	醫療用語	minanamay ising	實習醫師	練習的醫生
79	醫療用語	tapang ising	主治醫師	主(頭)醫生
80	醫療用語	censo	診所	音譯
81	醫療用語	fiherkenan	輪椅	輪子做的椅子
82	醫療用語	ikeskawang	x 光	音譯
83	醫療用語	saditek	溫度計	既有詞

	語			
84	醫療用語	pipatokadan/pitokadan	手術室	被剖開或剖開的地方
85	醫療用語	pitakopan a paising	急診室	即時就醫的地方
86	醫療用語	padipotan to akaciyang/nga^nga	嬰兒室	嬰兒被照護的地方
87	醫療用語	o pa'oripay a tosiya	救護車	救人的車子
88	醫療用語	tasasela'an	氧氣罩	用於呼吸的物品
89	醫療用語	ciyafupinfang	加護病房	音譯
90	醫療用語	malasapaiyo	成藥	變成藥
91	醫療用語	siya	血壓	音譯
92	醫療用語	faking	細菌	日語借詞
93	醫療用語	dengada	傳染病	傳染的病